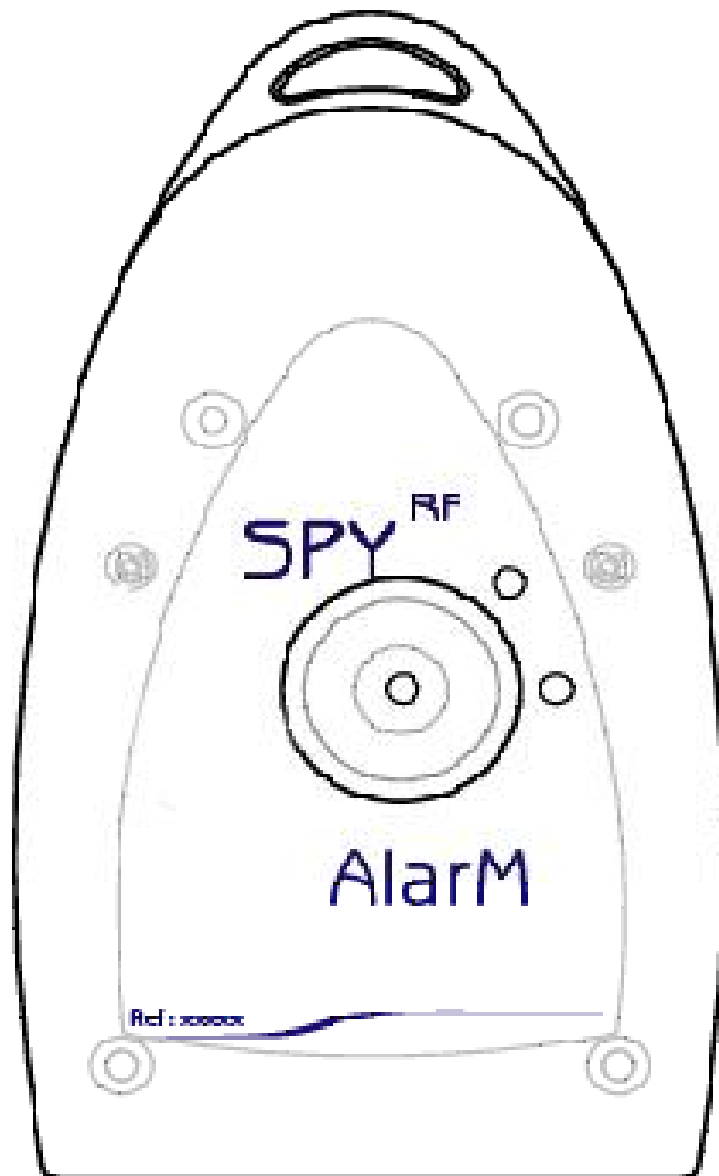


# BEDIENUNGSANLEITUNG USER MANUAL

## SPY RF ALARM

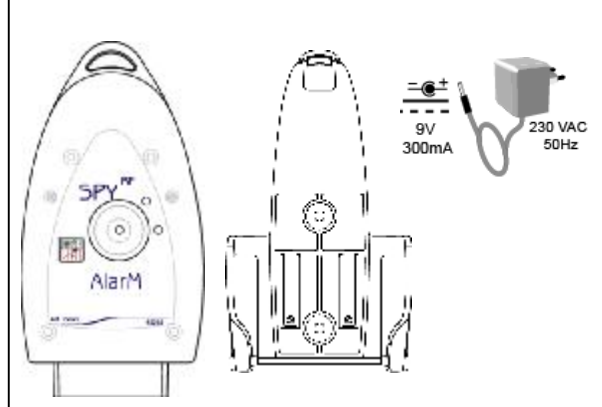


# Symbole / Symbols

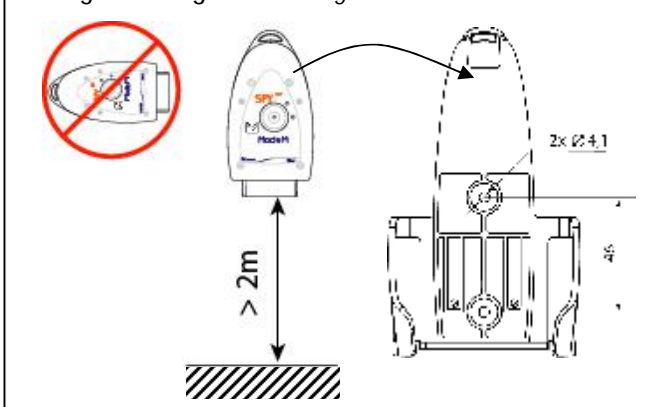
|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Recycling : Werfen sie dieses Gerät nicht auf eine Mülldeponie oder in den Hausmüll. Beachten sie die Aktuellten Müllregelungen.  | <i>RECYCLING : do not throw in a rubbish dump or in a domestic waste container. Comply to the regulation to throw away the device.</i>   |
|  | Stromversorgung: Dieses Gerät kann mit einem 230VAC Adapter betrieben werden. Beachten sie die Sicherheits-Vorschriften und Regelungen vom Anschluß an Strom.   | <i>POWER SUPPLY : this device is powered by a cotinuous current delivered by a main power supply adaptor (230VAC). Comply to the security and utilization regulations of electric power. Use a an electric installation complying to these regulations</i> |
|  | CE - Zeichen : Dieses Equipment ist zertifiziert das es den Europäischen Regulationen der Elektrogerätesicherheit, Brennbarkeit, Strahlungsemissionen und Sicherheit von Elektrischen Störungen entspricht. | <i>CE MARKING :this equipment is certified to comply with the European regulation for the electric security, inflammability, disturbing radiation emission and immunity to surrounding electric disturbances.</i>  |

# Spy RF Alarm

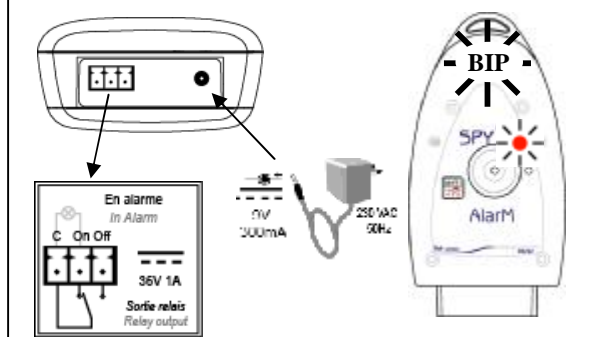
## Zubehör / Furnitures



## Montageanleitung / braket fixing

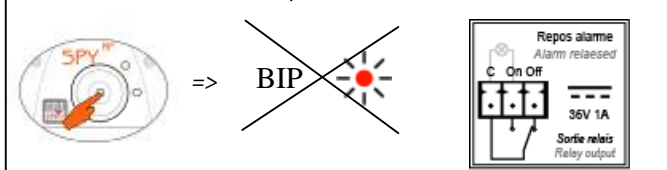


## Funktion / functioning Im Alarm / In alarm



Bei erreichen des Alarmes schaltet das Modem Für 4 Sekunden das Relay An oder Aus  
By default, the alarm is alternatively on and off 4'only for the relay.

## Beenden des Alarms / Stop alarm



Die Alarmierung über das Relay ist auf 4 Minuten begrenzt. Der Alarm startet wieder bei Überschreitung wenn er in der Software bestätigt wurde.  
Der Alarm über das Relay stoppt nach einer gewissen Anzahl von Wiederholungen (siehe Seite 4).  
Die LED und das Alarmsignal am SPY ALARM wird während des kompletten Alarms aufrechterhalten.  
aDie Funktion des Relays wird nach Beendigung des Alarms über die Software wieder neu initialisiert.  
Stop is temporary (4 min) only for the relay. The alarm will go on again until it will be acknowledged by Sirius.  
The relay will stop after a number of cycle (see p 4). The led and buzzer will always advertise. The relay fonctionning will be initialized after a Sirius acknowledgement.

## Ersetzen der Batterie / Replacing battery

Die Garantie des Gerätes erlischt bei öffnen der Scharuben.  
Never unscrew.  
This will cancel the warranty

Öffnen des Batteriefachs  
Open the battery cover

a) Abklemmen der Batterie. *Unplug the battery connector.*  
b) Benutzen sie zum Abklemmen einen Schraubenzieher. *Short circuit the 2 pins with a screwdriver*  
c) Neue Batterie anschließen. *Connect the new battery*  
d) Wechseln sie die Dichtung. *Change the seal*  
e) Schließen sie das Batteriefach. *Close the battery cover*

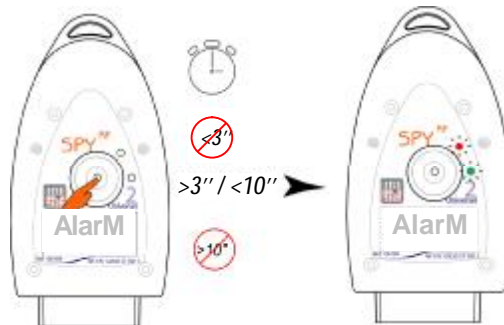
**BATTERIEN NIEMALS INS FEUER WERFEN. BATTERIEN KÖNNEN NICHT AUFGELADEN WERDEN. BITTE BENUTZEN SIE NUR BATTERIEN VON IHREM AUTHORIZIERTEN FACHHÄNDLER. KEEP THE BATTERY FAR FROM THE FIRE ; DO NOT TRY TO RELOAD OR TO SHORT CIRCUIT IT. USE ONLY BATTERIES SUPPLIED BY JRI (REF 06569)**

## TECHNISCHE DATEN / CHARACTERISTICS

| TECHNISCHE DATEN / CHARACTERISTICS                                 | Spy RF AlarM  |
|--|---|
| Zeitliche Länge des Alarms (aktiv) / <i>duration alarm on</i>      | Wählbar / <i>suitable</i>                               |
| Zeitliche Länge des Alarms (inaktiv) / <i>duration alarm off</i>   | Wählbar / <i>suitable</i>                               |
| Betriebstemperatur / <i>Operating range</i>                        | -10°C +70°C   |
| Lager Temperatur / <i>Storage range</i>                            | -30 + 70°C  |
| Funk Reichweite (im Freifeld) / <i>Radio range (in free field)</i> | 1km   |
| Frequenz / <i>Radio band</i>                                       | 868MHz  |
| Stromversorgung / <i>Power supply</i>                              | 9 VDC – 300 mA  |
| Lebensdauer Batterie / <i>battery life</i>                         | 200 alarmes max ou 2 ans / <i>200 alarms or 2 years</i> |
| Maße   | 123x69x30mm   |
| Schutzklasse / <i>Protction degree</i>                             | IP34  |
| CE-Konformität / <i>CE ERM conformity</i>                          | EN 301 489 / EN 61000 / EN 61010 EN 55022 / EN 300 220  |

## AKTIVIERUNG

## ACTIVATION



Zum Starten des SPY RF, drücken sie 3 bis 10 Sekunden den Taster :

- Die beiden LED's leuchten gleichzeitig
- Die grüne LED leuchtet jede Sekunde

To start the SPY RF, press between 3 and 10" on the button:

- the 2 LEDs are on and flash at the same time
- The green led blinks evry seconds


Zum Ausschalten des SPY RF, drücken sie 3 bis 10 Sekunden den Taster

- Die beiden LED's leuchten nacheinander
- Das Ausschalten ist nur bei keiner Alarmierung möglich ansonsten bitte den Alarm in der Software bestätigen.

To stop the Spy Rf, press on between 3 to 10" on the button

- the 2 leds are on and and flash one after the other.
- Stop is possible only if there is no alarm, otherwise acknowledge it before with Sirius.

## Einfügen des SPY Alarm in Sirius

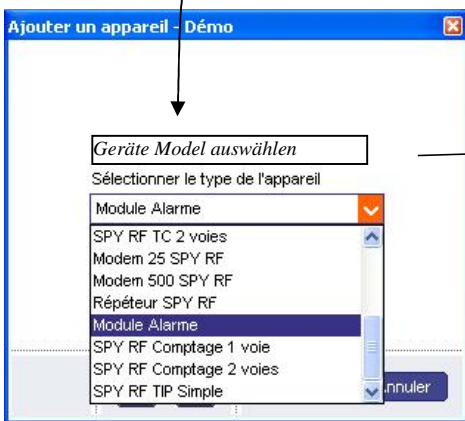
In Sirius bitte Device management öffnen und auf dieses Feld klicken.  Dann wie folgt vorgehen

## Adding the Spy RF Alarm in Sirius

In Sirius click on Device management and then on  Follow the instruction below

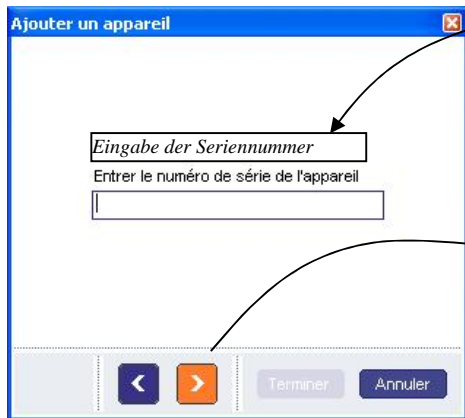


Logger Typ auswählen  
Choose the recorder family



Eingabe der Seriennummer

Entrer le numéro de série de l'appareil



Nach der Bestätigung schließt sich das Fenster und Der SPY ALARM wird in die Flotte eingebunden.



Das Modem auswählen zu welchem das Gerät zugefügt wird

Sélectionner le modem associé à l'appareil

60.A0.01.70

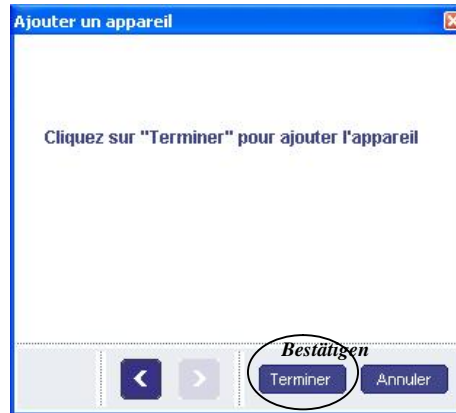
60.A0.01.70

60.A0.00.87

60.A0.00.86

60.A0.00.91

60.A0.01.64



After Ending, the window will close and the Spy RF Alarm is installed and appear in the fleet

## Konfiguration

Der SPY RF ALARM hat eine voreingestellte Werte :  
 Wenn ein ALARM ausgelöst wird ertönt ein Signal und die LED's blinken. Der Schaltkontakt wird für 4 Minuten eingeschaltet und endet automatisch. Dieser Vorgang wiederholt sich 5 mal bevor der Schaltkontakt definitiv endet.  
 Diese Funktion ist aber auch programmierbar.  
 In der Device management Seite wählen sie den SPY RF ALARM (90 AX XX XX) aus und klicken auf More details.

|                    |     |   |
|--------------------|-----|---|
| Nb Cycle Relais    | 5   | ① |
| Tempo Cycle Relais | 240 | ② |
| Tempo Led Buzzer   | 4   | ③ |

- 1 = Anzahl der öffnen/schließen kontakte bevor der Alarm Völlig stoppt. Beenden sie den Alarm in Sirius um das SPY ALARM neu zu programmieren.  
 2 = Intervall Einstellung in Sekunden für den Schaltvorgang  
 3 = Einstellung des LED und Ton Intervalls  
 (ACHTUNG Die Änderungen der Konfiguration können Die Lebensdauer der Batterie beeinträchtigen.)

## Setting up

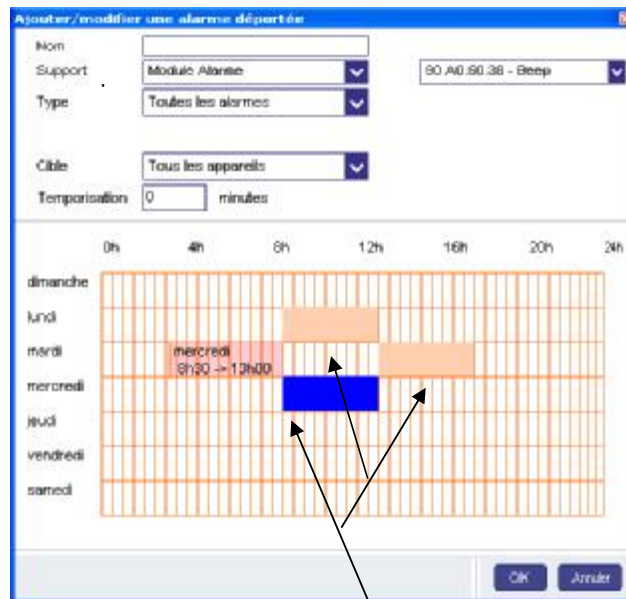
The Spy RF Alarm as a default settings:  
 When an alarm goes on, the buzzer, the led turn on.  
 The relay contact turn on during 4' and turn off automatically 4' later 5 time by default before sopping definitively.  
 These activation / release delay are programable  
 From Device management page (in Sirius), select the Spy RF Alarm (90 AX XX XX) and then click on More details button

|                              |     |   |
|------------------------------|-----|---|
| Number of relay command      | 5   | ① |
| Duration of relay command    | 240 | ② |
| Del and Buzzer Temporisation | 4   | ③ |

- 1 = Number of open/close contact cycle before relay stop  
 Acknowledge the alarm in Sirius to initialize it again  
 2 = contact duration for each state (in second)  
 4 = activation led and buzzer coefficient.  
 (Take care changing this setting modify the duration of battery life)

## Alarm Einstellungen

Um einen Alarm auf dem SPY ALARM zu empfangen Öffnen sie das Configuration Fenster und klicken sie Auf Rmote Alarms

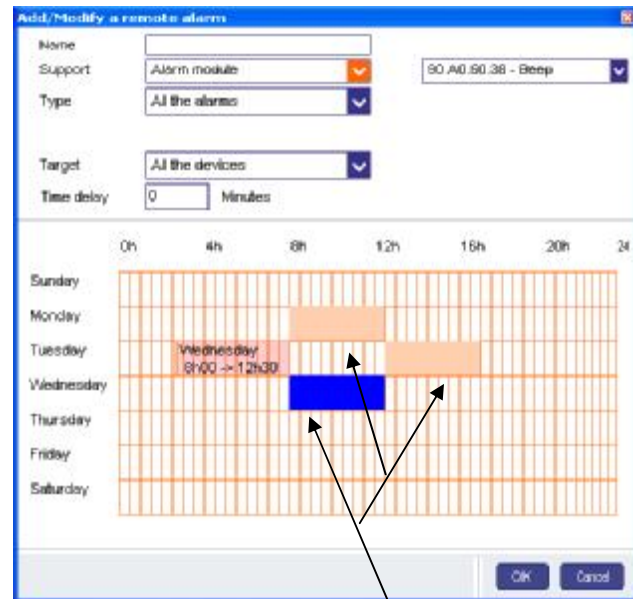


Zeitintervall in welchem der Alarm aktiviert ist. Jedes Kästchen sind 30 Minuten. Die Auswahl oder Löschung der Zeit wird über die Klick und Zugfunktion der Maus gesteuert.

Name : Name des Alarms  
 Support : Alarm Modul und Name des ausgewählten SPY RF ALARM  
 Type : Auswahl der Alarmierung  
 Target : Alarmgebundene Geräte  
 Time delay : Zeitverzögerung vor Alarmstart

## Sending remote alarm

To remote alarms through the Spy RF Alarm, open Configuration window and click on Remote alarms



Time period in which the remote alarm is activated. Each square equals to 30 minutes. The selection or deselection of a period is done by a click / slide.

Name : Remote alarm identification  
 Support : Alarm module then N° of concerned Spy RF Alarm  
 Type : Choose for what sort of alarm  
 Target : Monitoring units concerned  
 Time delay : Delai before alarm goes on